

## ΤΜΗΜΑ μγ.

Περὶ μικρότητος ὀνομάτων.

Δ Εὐνή δ' αἰσχύναται τὰ μεγέθη καὶ ἡ μικρότης  
 τῶν ὀνομάτων (\*) παρὰ γέν τῷ Ἡροδότῳ  
 κατὰ μὲν τὰ λήμματα δαιμονίως ὁ χειμῶν πέφρα-  
 σταί, τινὰ δὲ νῆ Δία περιέχει τῆς ὕλης ἀδοξότερα  
 καὶ τῆτο μὲν ἴσως, „ζεσαίσης δὲ τῆς θαλάσ-  
 „σης.“ (\*\*). Ὡς τὸ „ζεσαίσης“ πολὺ τὸ ὕψος  
 περισπᾷ διὰ τὸ κακίστομον. Ἄμ' „ὁ ἄνεμος, Φη-  
 „σιν, ἐκοπίασε“ (†) καὶ, τὸς περὶ τὸ ναυάγιον  
 δρασομένους ἐξεδέχετο „τέλος ἄχαρι.“ (††) Ἄσεμ-  
 νον γὰρ τὸ „κοπίασαι“ καὶ ἰδιωτικόν τὸ δ'  
 „ἄχαρι“ τηλικέτε πάθους ἀνοίκειον. Ὁμοίως καὶ  
 ὁ Θεόπομπος, ὑπερφυῶς σκευάσας τὴν τῆ Πέρσας  
 κατὰβασιν ἐπ' Ἀγυπτου, (\*\*\*) ὀνοματίοις τισὶ  
 τὰ ὅλα διέβαλεν. „Ποῖα γὰρ πόλις, ἢ ποῖον ἔθνος  
 „τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν, ἐκ ἐπρεσβεύετο πρὸς βασι-  
 „λέα;

(\*) gar zu schlechte Wörter. Longin versteht durch μικρότητα ὀνο-  
 μῶν, Wörter, welche den Werth ei-  
 ner Sache nicht satfsam ausdrücken  
 und welche gleichsam kleiner sind, als  
 es unser Vorhaben erfordert; wie aus  
 folgenden Exempeln erhellet. Darum  
 übersetset es Boileau meiner Mei-  
 nung nach, nicht zum besten, wenn er  
*la bassesse des termes* sagt; weil Lon-  
 gin hier gar nicht von niederträchtigen  
 Wörtern handelt, sondern bloß  
 von denen, die entweder einen üblen  
 Klang, oder nicht Nachdruck genug  
 haben, etwas Großes vorzustellen.

Mich wundert solches desto mehr, da  
 die Franzosen *la petitesse* brauchen  
 können, welches eben so viel, als das  
 Griechische ἡ μικρότης und der Latei-  
 ner ihr *Exilitas* andeutet. Gori giebt  
 es, *la piccolezza delle voci*.

(\*\*) die See fieng an zu sieden.  
 Dieß stehet beyim Herodotus im hun-  
 dert und acht und achtzigsten Capittel  
 des siedenden Buchs p. 443. Longin  
 tadelt in den Worten *ζεσαίσης δὲ τῆς*  
*θαλάσσης*, den weichlichen Klang der  
 Sylben; das ζ. ς. und die vielen σ.  
 mißfallen unserm Griechen. Nächst  
 diesem kan man das Wort sieden